

IN-PERSON WORSHIP

18 de septiembre / September 18, 2022 | 10:30 a.m.

CALVARY DC

Watch live at
facebook.com/calvarydc

Venga Tu Reino: Celebrando el mes de la herencia hispana

Thy Kingdom Come: Celebrating Hispanic Heritage Month



Alabando | Worshipping

Prelude

Shiowei Chen

La Bienvenida | Welcome

Pastor Maria

*Cántico de Alabanza | Song of Praise

Siyahamba, #442

We are walking in the light of God, we are walking in the light of God...

Siyahamb' ekukhanyen kwenkhos, Siyahamba ekukhanyen kwenkhos...

Caminando en la luz de Dios, caminando en la luz de Dios...

*Palabras de Alabanza | Call to Worship

Corina Lopez, Deacon

Venimos hoy para alabarte, oh Dios!

We gather today to worship you!

Santificado sea tu nombre.

Hallowed be thy name.

Congregamos con esperanza por la llegada de tu reino.

We gather as a hopeful people, working together to build a world of justice and joy.

Venga tu reino.

Thy kingdom come, on earth as it is in heaven.

Damos gracias hoy por la bendición de vivir otro día en comunidad.

You have given us our daily bread, and for this we give thanks!

Venimos hoy para alabarte, oh Dios!

We gather today to worship you! Amen.

*La Paz de Cristo | Passing the Peace

Corina Lopez, Deacon

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo** también.

*Respondemos Juntos | Responding Together

Make Us One | Haznos Uno

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.

Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.

Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

*Congregation stands. La congregación se pone de pie.

Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.

Escuchando | Listening

Tiempo con los Niños | Time with Children

Pastor Sally

La Ofrenda | Giving to Calvary

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



Medicación Musical | Musical Meditation

Pues Si Vivimos, #536

**Pues si vivimos, para El vivimos,
Y si morimos para El morimos,
Sea que vivamos, o que morimos,
somos del Señor, somos del Señor.**

Oraciones del Pueblo | Prayers of the People

Corina Lopez, Deacon

Medicación Musical | Musical Meditation

Pues Si Vivimos, #536

**Pues si vivimos, para El vivimos,
Y si morimos para El morimos,
Sea que vivamos, o que morimos,
somos del Señor, somos del Señor.**

Una Lectura | Scripture Lesson

Mateo | Matthew 6:9-13

Doris Evangelista

Vosotros, pues, oraréis así: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

--

“Pray, then, in this way: Our Father in heaven, may your name be revered as holy. May your kingdom come. May your will be done on earth as it is in heaven. Give us today our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one.

Creciendo | Growing

Música Especial | Special Music

Padre Nuestro

Desmond Thompson, soloist
Shiowei Chen, piano

Sermón | Sermon

Rev. Edgar Palacios

*Himno | Departing Hymn

Tu Has Venido a La Orilla, #342

Tú has venido a la orilla,
No has buscado ni a sabios, ni a ricos,
Tan solo quieres que yo te siga.
Señor, me has mirado a los ojos,
Sonriendo, has dicho mi nombre,
En la arena, he dejado mi barca,
Junto a ti, buscaré otro mar.

Lord, you have come to the lakeshore,
Looking neither for wealthy nor wise ones,
You only asked me to follow humbly.
O Lord, with your eyes you have searched me,
And while smiling have spoken my name,
Now my boat's left on the shoreline behind me,
By your side I will seek other seas.

*La Bendición | The Benediction

Pastor Maria

Música | Postlude

Shiowei Chen

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.
Visit calvarydc.org and select “Sign up for Updates.”



Contact the Deacon of the Week, Corina Lopez,
clopez_260@hotmail.com with your cares and concerns.

--

Livestream available on all In-Person Sundays—
facebook.com/CalvaryDC.

Join us from home on Zoom for Holiday Virtual Sundays—
bit.ly/ZoomCalvaryDC or watch the livestream at link above. Our next
Virtual Sunday will be Sunday, October 9: Indigenous People’s Day.

ANNOUNCEMENTS

TODAY—We begin our celebration of Hispanic Heritage Month with a series entitled, *Venga Tu Reino*, translated, *Thy Kingdom Come*. This is in collaboration with a Spanish-speaking Bible study beginning this Sunday for Calvary's Latino Fellowship led by Pastor Edgar, who is also preaching today.

Next Sunday, September 25— We will continue our series, *Venga Tu Reino*, and celebrate Hispanic Heritage Month with a special Pupusa Party and Shalom Scholars Fundraiser following worship during coffee hour. The recommended contribution is \$10/person but as always, you're welcome to give more as we support our Shalom Scholars in El Salvador.

Sunday, October 2: Annual Retreat at Camp Fraser from 10 a.m. – 4 p.m. As we kick-off our Stewardship Campaign during the month of October, we will gather together for worship at Camp Fraser and spend the day together in community. We'll begin the day with worship at 10:30 a.m. (at Camp Fraser; not the sanctuary) and then spend time enjoying the day by reflecting together, eating together, hiking together, and doing some hands-on artwork as well. Our Stewardship theme is *Where the Light Gets In*. Over the course of the month, we'll be reflecting on how the "cracks," i.e., the perceived imperfections in our lives have so much to teach us about shared life and community. Register at this link—

<https://onrealm.org/calvarydc/PublicRegistrations/Event?linkString=ZTUzNjUwOWEtZTU2My0OZDFiLWIwMzAtYWYxMDAxMDE2Nmly> or by using the QR code below.



Sunday, October 9, we will gather on Zoom for **VIRTUAL WORSHIP** (Indigenous People's Day) as we hear from our Shalom Scholars in El Salvador and continue our fundraising efforts.

--

¡Comienza un Estudio Bíblico en español! Este domingo después del culto, Pastor Edgar Palacios comenzará un estudio bíblico (en español) sobre el tema del Padre Nuestro, la oración que Jesús enseñó a sus discípulos. Tendremos refrigerios y todos están invitados!

OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, ***you*** are our values statement.

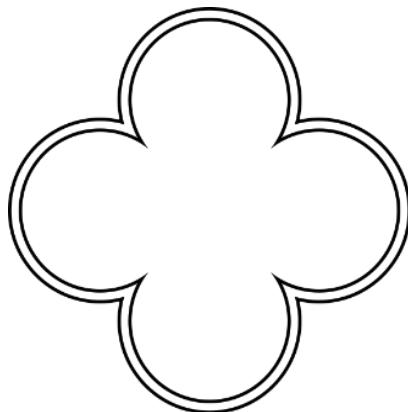
- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

REMEMBER IN PRAYER

Members of Olivia Baptist Church in Cuba who are suffering from recent floods; Carrie Dale, mother of Amy Dale; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Rochelle Powell, Eva Powell's grandmother; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Brian Cook, friend of the Kosmidis family; Shalom scholar, Karla Giron, and members of the Baptist Association of El Salvador; Javier Dario Galindo, Nathalie Galindo-Lee's brother; Paul Lansing; Joe and Shirley Taylor, Jessica Taylor's parents; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Each and every one of us, particularly the most vulnerable among us as we face the effects of COVID-19 together; Luis Campos; Daniel Alcazar-Roman's uncle; Rena Jirack; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt (she/her)	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org , ext. 121)
Maria Swearingen (she/her)	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org , ext. 103)
Al Jeter (he/him)	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org , ext. 128)
Jojo Andigsen (he/him)	Facilities (jandigsen@calvarydc.org)
Zack Eccleston (he/they)	Church Operations/Communications Coordinator (zeccleston@calvarydc.org)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org